

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 82 (1991)

**Heft:** 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

**Rubrik:** Invitation Assemblées annuelles 1991

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Invitation

---



## Assemblées annuelles 1991

---

les 5 et 6 septembre 1991 à Davos



*des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens  
des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité*

L'entreprise Elektrizitätswerk der Landschaft Davos a aimablement invité l'ASE et l'UCS à tenir leurs Assemblées annuelles cette année à Davos. Les membres de l'ASE et de l'UCS sont cordialement invités à ces manifestations. Cette invitation est également valable pour les épouses ou les personnes accompagnant les membres.

Grâce à l'obligeance de la direction des entreprises

- Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur
- Engadiner Kraftwerke AG, Zernez
- Elektrizitätswerk der Landschaft Davos
- Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Sils i.D.

les participants auront la possibilité de visiter, dans le cadre des Assemblées annuelles, le chantier de construction d'une centrale, deux centrales électriques ainsi qu'un poste de couplage.

## Programme

### 1. Assemblées générales

---

#### Vendredi 6 septembre 1991

##### 1.1 Assemblée générale de l'ASE

- 09 h 00 Assemblée générale de l'ASE au Centre des Congrès de Davos, Promenade 92, Davos-Platz
- suivie d'une allocution de Monsieur E. Somm, président du Comité de direction, Asea Brown Boveri S.A., Baden
- Les membres de l'UCS sont également invités à assister à l'Assemblée générale de l'ASE et à l'allocution de Monsieur E. Somm
- Les exposés et débats de l'Assemblée générale de l'ASE (ainsi que l'allocution de Monsieur E. Somm) seront traduits simultanément de l'allemand en français et vice versa

##### 1.2 Assemblée générale de l'UCS

- 13 h 00 Assemblée générale de l'UCS au Centre des Congrès de Davos, Promenade 92, Davos-Platz
- Les membres de l'ASE sont également invités à assister à l'Assemblée générale de l'UCS
- Les exposés et débats de l'Assemblée générale de l'UCS seront traduits simultanément de l'allemand en français et vice versa

### 2. Déjeuner en commun

---

#### Vendredi 6 septembre 1991

- 11 h 15 Déjeuner en commun au Centre des Congrès de Davos  
Menu (y compris boissons et café): fr. 40.–

### 3. Soirée en commun

---

#### Jeudi 5 septembre 1991

- 19 h 00 Apéritif au Centre des Congrès de Davos, par beau temps sur la terrasse du Park-Restaurant et par mauvais temps dans le Centre des Congrès
- 20 h 00 Dîner en commun des invités et des membres de l'ASE et de l'UCS dans la grande salle du plenum du Centre des Congrès de Davos
- Menu (sans boissons, y compris café et service): fr. 85.–
- Sont aimablement offerts:
- l'apéritif: Landschaft Davos, commune
  - le programme récréatif: Elektrizitätswerk der Landschaft Davos  
AG Bündner Kraftwerke, Klosters,  
en commun avec l'ASE et l'UCS
  - la décoration florale: Elektrizitätswerk der Landschaft Davos

---

## **4. Visites et excursions**

---

### **Jeudi 5 septembre 1991**

#### **Visites au choix**

##### **4.1 Engadiner Kraftwerke AG, Zernez**

###### **Aménagement du palier inférieur de l'Inn Pradella-Martina**

13 h 20	Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos
13 h 30	Départ du car pour la Basse Engadine
15 h 00	Présentation des Engadiner Kraftwerke AG, visite d'un chantier du palier inférieur de l'Inn
16 h 00	Pause café, offert par les Engadiner Kraftwerke AG
16 h 30	Départ du car pour Davos
18 h 00	Arrivée à Davos (hôtels)
	Pas de places de stationnement pour voitures privées
	Participation aux frais de transport: fr. 40.–

##### **4.2 Albula-Landwasser Kraftwerke AG, Filisur**

###### **Centrale de Tiefencastel**

13 h 20	Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos
13 h 30	Départ du car pour Tiefencastel
14 h 30	Visite guidée de la nouvelle centrale de Tiefencastel
15 h 30	Pause café à l'hôtel Post, Tiefencastel
16 h 30	Départ du car pour Davos
17 h 30	Arrivée à Davos (hôtels)
	Pas de places de stationnement pour voitures privées
	Participation aux frais (transport et pause café): fr. 45.–

##### **4.3 Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Sils i.D.**

###### **Barrage de Solis**

13 h 20	Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos
13 h 30	Départ du car pour Tiefencastel-Solis
14 h 45	Visite du barrage de Solis
15 h 30	Pause café
16 h 30	Départ du car pour Davos
17 h 30	Arrivée à Davos (hôtels)
	Pas de places de stationnement pour voitures privées
	Participation aux frais (transport et pause café): fr. 45.–

##### **4.4 Elektrizitätswerk der Landschaft Davos**

###### **Système informatisé du territoire (SIT) et poste de couplage de moyenne tension isolé au SF<sub>6</sub> de Frauenkirch**

13 h 20	Rassemblement devant l'entreprise électrique Davos, Talstrasse 35, Davos-Platz
13 h 30	Visite du SIT à l'Elektrizitätswerk der Landschaft Davos
14 h 30	Départ du car pour Frauenkirch
14 h 45	Visite du poste de couplage de Frauenkirch
15 h 15	Départ du car pour l'entreprise électrique de Davos

---

15 h 30 Fin de la visite  
Pas de places de stationnement pour voitures privées  
Participation aux frais de transport: fr. 20.–

#### **4.5 Château de Tarasp, Basse Engadine**

13 h 20 Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos  
13 h 30 Départ du car pour Tarasp  
15 h 00 Arrivée à Tarasp, promenade, pause café  
Visite guidée du Château de Tarasp; le château datant de 1040 a été entièrement rénové et remeublé au début de ce siècle  
16 h 30 Départ du car pour Davos  
18 h 00 Arrivée à Davos (hôtels)  
Participation aux frais (car, guide, visite guidée du château et pause café): fr. 50.–

#### **4.6 Tiefencastel-Mistail**

13 h 20 Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos  
13 h 30 Départ du car pour Tiefencastel  
14 h 30 Promenade d'environ 10 minutes à l'église St-Pierre de Mistail. Visite de l'église abbatiale carolingienne du VIII<sup>e</sup> siècle  
15 h 15 Courte promenade pour retourner à Tiefencastel  
15 h 30 Pause café à l'hôtel Post, Tiefencastel  
16 h 30 Départ du car pour Davos  
17 h 30 Arrivée à Davos (hôtels)  
Participation aux frais (car, guide, visite de l'église St-Pierre de Mistail et pause café): fr. 45.–

#### **4.7 Rinerhorn (avec ou sans randonnée pédestre)**

13 h 20 Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos  
13 h 30 Départ du car pour la station de télécabine du Rinerhorn  
13 h 45 Transport par télécabine (cabines de 6 places) en 12 minutes à la station de télécabine Jatzmeder située à une altitude de 2053 m  
14 h 15 Randonnée pédestre facultative avec un guide de Davos, pause café  
16 h 30 Départ en télécabine de Jatzmeder  
17 h 00 Départ du car pour Davos  
17 h 15 Arrivée à Davos (hôtels)  
Participation aux frais (car, guide, télécabine et pause café): fr. 45.–

#### **4.8 Musée minier sur le Schmelzboden**

13 h 20 Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos  
13 h 30 Départ du car pour Schmelzboden  
14 h 00 Visite du musée minier près du Silberberg, suivie d'une promenade libre  
16 h 30 Départ du car pour Davos  
17 h 00 Arrivée à Davos (hôtels)  
Participation aux frais (car, guide, entrée, visite guidée et pause café): fr. 45.–

---

#### **4.9 Hôtel Schatzalp**

- 13 h 20 Rassemblement à la gare du funiculaire Schatzalp (Davos-Platz), entrée située entre la maison Promenade no 63 (Hôtel Europe) et la maison no 65 (SKA/CS)
- 13 h 30 Transport en funiculaire en 5 minutes à Schatzalp (à une altitude de 1861 m)
- 14 h 00 Visite de l'hôtel Schatzalp  
(Bâtiment du début du siècle en Jugendstil, ancienne clinique pour tuberculeux transformée aujourd'hui en hôtel quatre étoiles)
- 15 h 30 Départ du funiculaire ou promenade en direction de Davos  
Participation aux frais (guide et funiculaire): fr. 20.–

---

### **Programme pour les personnes accompagnant les membres**

---

#### **Vendredi 6 septembre 1991**

##### **4.10 Voyage «Nostalgie» dans d'anciens wagons des Chemins de fer rhétiques**

- 08 h 40 Rassemblement à la gare de Davos-Platz
- 08 h 50 Départ du train spécial des Chemins de fer rhétiques pour Preda (rame avec la légendaire locomotive «crocodile» et les premiers wagons des Chemins de fer rhétiques)  
Très beau trajet entre Davos et Preda, avec arrêt pour photographier et voyage en partie ralenti. Un expert en la matière présentera par haut-parleur un historique des Chemins de fer rhétiques et du parcours. Arrêt de 30 minutes à Preda, puis départ pour Bergün où le déjeuner sera servi dans un restaurant
- 13 h 40 Départ de Bergün pour Davos
- 14 h 22 Arrivée du train spécial à Davos-Platz  
Participation aux frais (train spécial, guide et déjeuner sans boissons): fr. 80.–

##### **4.11 Musée Kirchner**

- 09 h 55 Rassemblement devant le musée Kirchner à Davos-Platz, Promenade 43 (dans la poste principale, au 2<sup>e</sup> étage)
- 10 h 00 Visite guidée du musée Kirchner. Ce petit musée expose les œuvres peintes par l'artiste entre 1917 et 1938, années de son séjour à Davos. Il est de nos jours certainement le peintre expressionniste allemand le plus connu
- 11 h 00 Visite individuelle, suivie de temps libre  
Participation aux frais (entrée et visite guidée): fr. 10.–

##### **4.12 Randonnée pedestre sur la Pischa**

- 08 h 50 Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos
- 09 h 00 Départ du car pour la station de téléphérique
- 09 h 15 Transport en téléphérique à Pischa (à une altitude de 2483 m)
- 09 h 30 Randonnée pedestre facultative de Pischa à «Hüeli» (à une altitude de 2444 m), aller-retour avec un guide de Davos
- 12 h 00 Déjeuner au restaurant Pischa
- 13 h 30 Départ du téléphérique
- 13 h 45 Départ du car pour Davos, Centre des Congrès
- 14 h 00 Arrivée à Davos, Centre des Congrès  
Participation aux frais (car, guide, téléphérique et déjeuner sans boissons): fr. 60.–

---

#### **4.13 Promenade autour du lac de Davos**

- 09 h 00      Rassemblement à la place de stationnement du Centre des Congrès de Davos
- 09 h 10      Départ du bus
- 09 h 15      Promenade autour du lac avec pause café dans un restaurant avec vue panoramique
- 11 h 30      Départ du car à la place de stationnement du lac de Davos en direction des hôtels ou du Centre des Congrès de Davos
- Participation aux frais (transport, guide et pause café): fr. 25.–

### **Renseignements importants**

1. **Formation des groupes**

Les groupes pour les visites et les excursions seront formés dès réception des inscriptions. Le nombre des participants étant toutefois limité, les organisateurs se réservent le droit de modifier la répartition des inscriptions après avoir pris contact avec les participants concernés.

2. **Prix**

Les prix indiqués pour les visites et les excursions s'entendent sans boissons et sans pauses café (à l'exception de la promenade autour du lac de Davos).

3. **Bagages**

Le jeudi 5 septembre 1991, les participants pourront dès leur arrivée à Davos-Platz emporter leurs bagages dans les cars. Le vendredi matin 6 septembre 1991, les bagages pourront être déposés, avant l'Assemblée générale, à la consigne de la gare des Chemins de fer rhétiques à Davos-Dorf ou Davos-Platz (les participants recevront pour cela des bons avec leurs autres documents).

4. **Places de stationnement**

Un nombre limité de places de stationnement est à disposition près du Centre des Congrès. Nous vous recommandons toutefois d'utiliser, autant que possible, les moyens de transport publics.

5. **Voitures privées**

En règle générale, l'utilisation des voitures privées pour les visites et les excursions est déconseillée.

6. **Hôtesse de l'Office du tourisme de Davos**

Une hôtesse de l'Office du tourisme de Davos se tiendra à votre disposition au Centre des Congrès aux heures suivantes:

Jeudi 5 septembre 1991:      de 08 h 00 à 17 h 00  
Vendredi 6 septembre 1991:      de 08 h 00 à 09 h 00

7. **Cars spéciaux**

Des cars spéciaux sont à disposition le jeudi 5 septembre 1991 à partir de la place de stationnement du Centre des Congrès pour les visites et les excursions prévues – à l'exception de la visite de l'entreprise électrique de Davos et de l'excursion à l'hôtel Schatzalp.

Des cars spéciaux sont également à disposition le vendredi 6 septembre 1991 à partir de la place de stationnement du Centre des Congrès pour l'excursion à la Pischa et la promenade autour du lac de Davos (programme pour les personnes accompagnant les membres).

Aucun transport ne sera organisé pour le voyage «Nostalgie» avec les Chemins de fer rhétiques et la visite du musée Kirchner.

8. **Visites et excursions**

En règle générale, il est recommandé de se munir de bons souliers et d'un imperméable.

9. **Excursions au Rinerhorn, à la Schatzalp et la Pischa**

Les moyens de transport surmontant en quelques minutes une dénivellée de 600 m pour le Rinerhorn, 350 m pour la Schatzalp et 700 m pour la Pischa, ces excursions ne sont pas recommandées aux personnes souffrant de troubles circulatoires ou cardiaques.

10. **Temps**

Nous nous réservons le droit de modifier à court terme le programme au cas où le temps serait par trop mauvais.

---

## Logement

Les organisateurs ont réservé le nombre de chambres nécessaire dans plusieurs hôtels (différentes catégories) de Davos. Les prix par personne (chambre à deux lits), petit déjeuner, service et taxes inclus, s'élèvent à:

Catégorie I	de fr. 74.– à fr. 122.– francs
Catégorie II	de fr. 58.– à fr. 83.– francs
Catégorie III	de fr. 47.– à fr. 67.– francs
Catégorie IV	de fr. 36.– à fr. 53.– francs

Prière d'indiquer sur le bulletin d'inscription si des chambres d'hôtel doivent être réservées. L'Office du tourisme de Davos confirmera ensuite la réservation. Les participants sont priés de régler directement leur note d'hôtel. Une demande de prolongement du séjour peut être indiquée sur le bulletin d'inscription.

## Carte de participant (programme personnel)

La carte de participant est obligatoire pour toutes les personnes participant à une visite, une excursion ou au dîner. Le prix de cette carte est de 40.– francs. Les personnes qui n'assistent qu'aux Assemblées générales de l'ASE et de l'UCS ainsi que celles qui accompagnent les membres ne doivent pas payer de carte de participant.

Les cartes de participant ainsi que les autres documents seront envoyés aux membres dès réception des inscriptions et paiement des frais.

## Bureau des renseignements

Le bureau des renseignements de l'ASE et de l'UCS se trouve au foyer du Centre des Congrès de Davos, téléphone 081 44 64 07 et 081 44 61 11.

Heures d'ouverture:

Jeudi, 5 septembre 1991: de 08 h 00 à 17 h 30

Vendredi 6 septembre 1991: de 08 h 00 à 14 h 30

## Bureau de presse

Le bureau de presse de l'ASE et de l'UCS se trouve au Centre des Congrès de Davos.

Heures d'ouverture:

Vendredi 6 septembre 1991: de 09 h 00 à 11 h 00 et de 13 h 00 à 14 h 00

### Inscription

Les participants sont priés d'adresser leurs inscriptions le plus tôt possible à:

*Association Suisse des Electriciens (ASE)*

*Services administratifs*

*Case postale*

*8034 Zurich*

*Téléphone 01 384 91 11*

**Dernier délai d'inscription: 6 août 1991**

L'organisateur ne peut garantir la réservation de chambres d'hôtel aux membres s'inscrivant après le 6 août 1991.

Pour l'inscription et le règlement des frais veuillez utiliser le bulletin d'inscription du numéro spécial annexé au Bulletin ASE/UCS no 13 du 3 juillet 1991 ou celui joint au Bulletin ASE/UCS no 14 du 17 juillet 1991.

Compte de chèques postaux 80-6133-2, Association Suisse des Electriciens, Zurich.

## Horaire

St-Gall	dp	9.05	Romanshorn	dp	8.56	Coire	dp	11.24
Landquart	arr	10.25	Rorschach	arr	9.15	Landquart	arr	11.34
Landquart	dp	11.40	Rorschach	dp	9.23	Landquart	dp	11.40
Davos-Dorf	arr	12.42	Landquart	arr	10.25	Davos-Dorf	arr	12.42
Davos-Platz	arr	12.46	Landquart	dp	11.40	Davos-Platz	arr	12.46
			Davos-Dorf	arr	12.42			
			Davos-Platz	arr	12.46			
Genève	dp	6.58	Neuchâtel	dp	8.06	Bâle CFF	dp	8.54
Lausanne	dp	7.34	Bienne	dp	8.27	Zurich	arr	10.00
Berne	arr	8.42	Olten	dp	9.16			
Berne	dp	8.45	Zurich	arr	9.53			
Zurich	arr	9.57						
Brigue	dp	7.01	Sion	dp	6.15	Lugano	dp	6.58
Berne	arr	8.38	Lausanne	arr	7.26	Bellinzone	dp	7.28
Berne	dp	8.45	Lausanne	dp	7.34	Zurich	arr	9.57
Zurich	arr	9.57	Berne	arr	8.42			
			Berne	dp	8.45			
			Zurich	arr	9.57			
			Zurich	dp	10.10	Lucerne	dp	9.04
			Landquart	arr	11.25	Zurich	arr	9.53
			Landquart	dp	11.40			
			Davos-Dorf	arr	12.42			
			Davos-Platz	arr	12.46			

## Retour

Davos-Platz	dp	15.05	Davos-Platz	dp	15.05	Davos-Platz	dp	15.05	
Davos-Dorf	dp	15.10	Davos-Dorf	dp	15.10	Davos-Dorf	dp	15.10	
Landquart	arr	16.17	Landquart	arr	16.17	Landquart	arr	16.17	
Landquart	dp	16.27	Landquart	dp	16.38	Landquart	dp	16.38	ou 17.32
Coire	arr	16.36	Rorschach	arr	17.36	Rorschach	arr	17.36	I
			Romanshorn	arr	17.54	Rorschach	dp	18.12	I
						St-Gall	arr	18.32	ou 18.54
Davos-Platz	dp	15.05				Davos-Platz	dp	15.05	
Davos-Dorf	dp	15.10				Davos-Dorf	dp	15.10	
Landquart	arr	16.17				Landquart	arr	16.17	
Landquart	dp	16.34				Landquart	dp	16.34	
Zurich	arr	17.50				Bâle CFF	arr	19.06	
Zurich	dp	18.03	Zurich	dp	18.06	Zurich	dp	18.10	
Berne	arr	19.15	Olten	arr	18.44	Bellinzone	arr	20.45	
Lausanne	arr	20.26	Bienne	arr	19.33	Lugano	arr	21.15	
Genève	arr	21.02	Neuchâtel	arr	19.54				
Zurich	dp	18.05	Zurich	dp	18.03	Zurich	dp	18.03	
Lucerne	arr	18.56	Lausanne	arr	20.26	Berne	arr	19.15	
			Lausanne	dp	20.32	Berne	dp	19.22	
			Sion	arr	21.36	Brigue	arr	20.59	